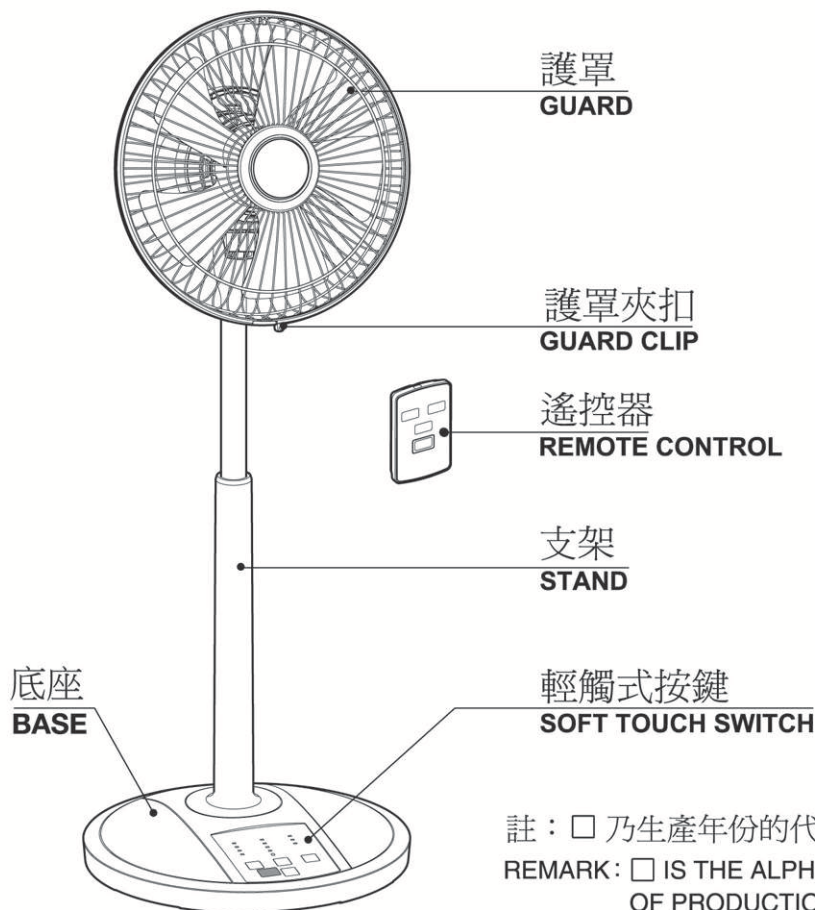


座檯電風扇

ELECTRIC DESK FAN

型號 / MODEL: R30-HR□, R30-HR□-P

零部件名稱 / PART NAME



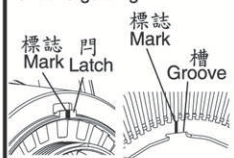
安裝及操作前請先細閱本說明書，以確保安全。

FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATING

組裝方法/HOW TO ASSEMBLE

① 組裝護罩及扇葉/Assembling the guard & propeller fan :

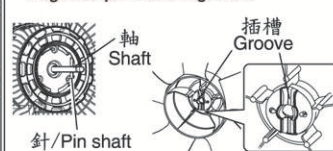
① 裝上後護罩時，對準有標誌的地
Align Back Guard to Motor cover by use Latch and Groove guiding.



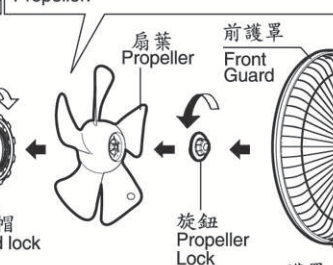
② 護罩的固定螺母
順時針旋轉，然後在後衛去擰緊固定，以便沒有世紀。
Tighten Back guard lock by turning clock wise to tight fit Back guard.



③ 把橫栓對準插槽。
Align the pin and the groove.



④ 擰緊微調反順時針方向，以適應刀片。
Tighten Propeller lock counterclockwise to fit Propeller.



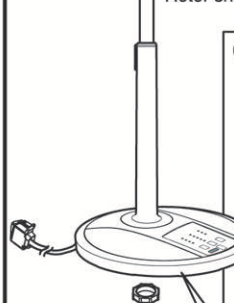
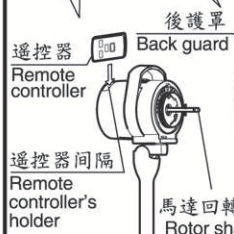
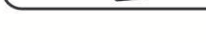
⑤ 對準護罩上的標記，然後把前護罩套上。
Align with the mark on the back guard and hang on.



⑥ 同時使用雙手把前護罩完全套上。
Use both hands to fit into place.

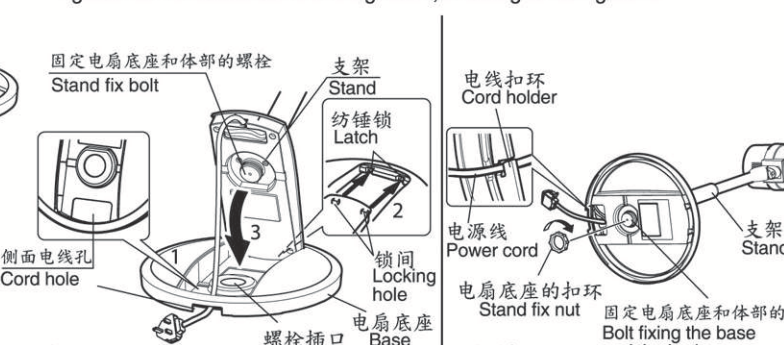


⑦ 扣上護罩夾
Lock guard clip



② 組裝支架：把支架凸出部份插進底座凹孔，再把支架中軸放入底座插孔，見圖1。
旋緊螺帽以鎖緊支架，見圖2。

Assembling the stand : Insert the latch on stand into the tab hole on the base and insert stand fix bolt to the base hole, referring to the figure 1.
Tighten the stand fix nut for locking stand, referring to the figure 2.



見圖1
Figure 1.

見圖2
Figure 2.

1. MEMORY FUNCTION :

The fan can record the last operation condition (wind speed) after switching off while the power cord is being connected. When pressing ON/OFF switch to switch on the fan, it can remain the former wind speed. If the power cord is disconnected and then reconnected, the wind speed is always at LOW

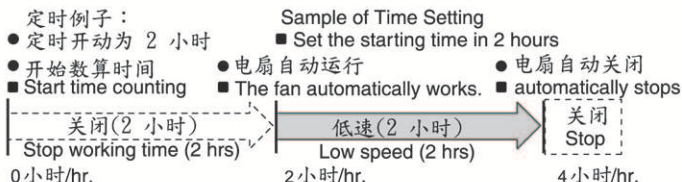
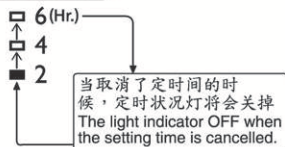
2. 8 HR. AUTO OFF :

To prevent from forgetting switching off, when the fan is operating and there is not any switch to be pressed until 8 hours, the fan will automatically stop its operation. To cancel this, press and hold the OFF TIMER switch and ON TIMER switch simultaneously for 3 seconds. Then the fan will stop operation and press ON/OFF switch again. In case the power cord is disconnected and reconnected with ON/OFF switch pressing to switch on the fan, AUTO OFF function will be reactivated after 8 hours.

电扇打开定时 (ON TIMER) 将自动运行 / To set the starting operation time (ON TIMER), the fan will start working automatically

- 电扇将会自动运行当到先前设定的时间，即将在‘低速’ (LOW)，接着将自动关闭当通过了2 小时之后。
(可以用于空调器，当关掉空调器了之后，电扇将自动持续运行或用这个功能当您想要让电扇自动打开的时候。)
- 当电扇被关闭而按着‘打开定时’电键的时候，定时状况灯将会按着每一次按着‘打开定时’电键变更。
- The fan will start operation automatically once the setting time is reached at LOW speed and it will stop operation automatically after 2 hours. (can be used with air conditioner by setting the starting time after the air conditioner stops operation or anytime you need.)
- While the fan is stopped and ON TIMER switch is pressed, the light indicator will be changed accordingly.

ON TIMER



附注 / Remarks:

- 可以接着打开定时来定关闭定时 (如果没有定着关闭定时的话，当通过了 2 小时之后，电扇将会自动关掉)
- 当电扇开始运行5秒之前，‘低速’ (LOW) 定时状况灯将闪烁。
- 系统将开始数算时间当‘打开定时’以被定为最后位置，但如果有变换，系统将会开始再来依次数算。
- 当电扇自动运行之后，因为关于‘打开定时’ (ON TIMER) 功能，如果有按着无论哪个控制电键的话，会让‘2 小 时后自动关闭’功能以被立即取消。
- OFF TIMER can be set after setting the ON TIMER (if there is no OFF TIMER setting, the fan will stop automatically after 2 hours.)
- 5 seconds before the fan starts, the light indicator is flashing at LOW speed.
- The time is counted when ON TIMER is set at the last position. If there is any change of ON TIMER setting, the time will be recounted.
- After the fan starts working automatically due to ON TIMER and any control switch is pressed, the auto stop working after 2 hours will be cancelled.

电扇关闭定时 (OFF TIMER) 共同用于电扇打开定时 (ON TIMER) 一起

To set the stopping operation time (OFF TIMER), with ON TIMER setting

- 如果先定关闭定时 (OFF TIMER)，然后再定打开定时 (ON TIMER)，时间将被先从关闭定时开始数算直到先前已定的时间，然后电扇将停止关闭。从那以后，系统将重新数算时间和重新运行直到先前已定的打开时间，电扇将再来一次运行，但如果没按着那个控制电键的话，电扇将在通过 2 小时以后自动停止关闭。
- When the OFF TIMER is set first and then ON TIMER is set, the time shall be counted the stopping time first. At the stopping time, the fan will stop and then the time will be recounted for the starting time. At the starting time setting, the fan will start working again. If there is not any switch pressed, the fan will stop after 2 hours.

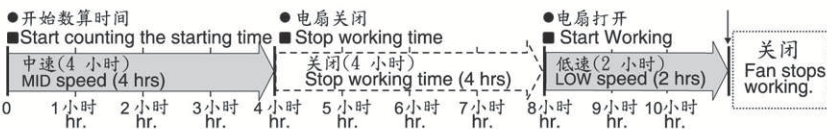
- ☐ 6 (Hr.)
- ☒ 4
- ☐ 2
- ☐ 1
- ☐ SLEEP



定时例子：
先定为‘中速’ (MID) 再定‘关闭定时’ (OFF TIMER)
让电扇 4 小时以后自动关闭。然后定‘打开定时’让电扇在通过 4 小时以后自动打开。

Time Setting Sample :

The fan is at MID wind speed and the OFF TIMER is set at 4 hours. Then the ON TIMER is set at 4 hours.



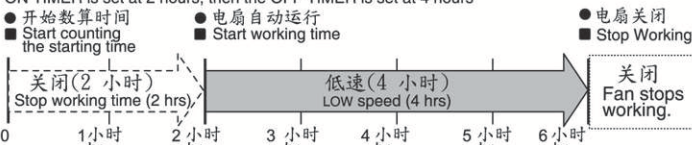
- 如果先定打开定时 (ON TIMER)，然后再定关闭定时 (OFF TIMER)，时间将被先从打开定时开始数算直到先前已定的时间，电扇将自动运行。从那以后，系统将重新数算关闭时间直到先前已定的关闭时间，电扇将自动停止关闭。

- When the ON TIMER is set first and then OFF TIMER is set, the time shall be counted the starting time first. At the starting time, the fan will start automatically and then the time will be recounted for the stopping time. At the stopping time setting, the fan will stop working.

定时例子 / Time Setting Sample :

先定开动时间为 2 小时，然后再定关闭时间为 4 小时。

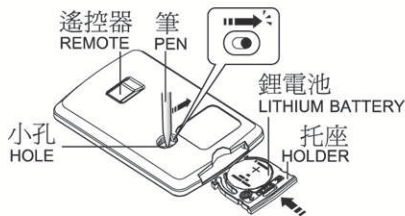
ON TIMER is set at 2 hours, then the OFF TIMER is set at 4 hours



安裝遙控器電池

如何安裝鋰電池 (CR 2025)

- 用筆尖插入機背小孔，並依箭咀方向滑動。
- 將托座拉出。
- 放進鋰電池，把有 ⊕ 標記的一面朝上。
- 放回托座，直至聽到「卡」一聲。



The installation of remote control battery.

How to install lithium battery (CR 2025)

- Press the tip pen to rear hold and slide with arrow direction.
- Put holder out.
- Put lithium battery in and always keep ⊕ over holder.
- Pull holder until "click" noise.

建議

- 請勿使用其他種類的電池。
- 請勿跌撞遙控器。

Suggestion

- Do not use others kind of battery.
- Do not drop or impacted remote control.

接收器控制面板及遙控器

- 遙控器與接收器控制面板間的有效距離為4米，角度為正面左右各30度內。

* 當接收器接近地板，可能無法正常運作。

- 當電池電量低，請更換新的鋰電池 (CR 2025型號)。

遙控器在下列情況無法正常運作：

- 遙控器或接收器控制面板損壞。
- 受到變頻器或強光設備干擾。
- 受照射到接收器控制面板上的陽光所干擾。
- 受到磁場干擾 (例如：電視機等)。

Receiver Control Panel and Remote Control

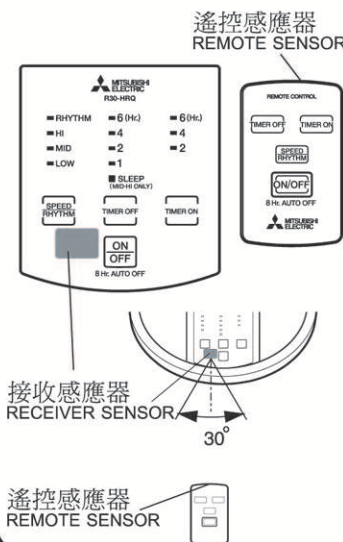
- Remote to control panel the receiver be 4m and 30 degree to the left & right side.

* In Case of receiver control close the floor, It's might be not operating as condition.

- Low battery, Please change to new lithium battery (CR 2025 model).

Remote Control will not operating with the condition as;

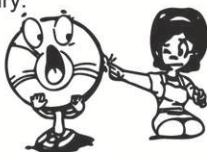
- Remote Control and Receiver Control Panel are damages.
- In case of effective from Inverter or Hi-light equipment.
- In case of effective from sunlight to receiver control panel.
- In case of effective from magnetic (television etc).



警告/CAUTION

- ① 切勿將手指或其他物件放進護罩內，否則可能損害扇葉或引致受傷。

Do not insert fingers or objects into the guard because propeller fan might be damaged and cause injury.



- ② 請勿在下列環境中使用本機：

- 室溫高於45°C
- 極度潮濕的地方
- 靠近火種或容易被水濺濕的地方
- 存放大量燃油、化學品或滿佈塵埃的地方

Do not use the fan in :

- Room temperature over 45 °C
- Very humid area
- Near fire or wet area
- Area containing high amount of oil, chemicals, dust



- ③ 請勿在本機上使用任何噴霧劑，否則塑料零部件可能受損或變形。

Do not apply any kind of spray. Otherwise, the plastic parts might be damaged or deformed.



- ④ 請勿在靠近窗簾的位置使用本機，以免造成損壞或意外。

Do not use the fan near curtain because it can cause damage and accidents.



- ⑤ 避免將風扇長時間直吹向人體，特別是病人、嬰兒及長者。



Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infants and the elderly.

- ⑥ If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI SERVICE

若本機電源線受損，不應自行修理，必須送交合資格技術人員或三菱電機維修服務中心修理。



- ⑦ 「遙控器」注意事項

- 請依電極 (+, -) 正確地安裝電池。
- 請使用同一大小的電池：CR 2025 (3.0 V)
- 請把遙控器放置於適當地方。切勿遺失，否則不能遙控本機。
- 請小心使用遙控器，以免損壞。

Caution for "Remote Control" feature :

- Insert pole (+, -) of battery properly.
- Use only a size of battery : CR 2025 (3.0 V)
- Keep remote control in a proper place. Do not lose it because it controls the operation of the fan.
- Remote control should be used carefully. Do not break it.

保養須知 / CARE INSTRUCTION

1. 在移除保護罩前，必先將電風扇關閉及將電源線拔掉。
2. 為免發生意外，清潔前請拔除插頭，並避免把通電的零部件沾濕。
3. 要清潔零部件 (例如：扇葉、支架、底座、護罩等)，請用浸過溫水或沾上溫 和清潔劑的軟布拭抹，再用軟布抹乾。
4. 切勿使用揮發性化學品 (例如：汽油、苯、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等) 或其他化學品 (例如：經化學處理的除塵布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等) 清潔本機，以免損害塑料零部件。
5. 假如扇葉積聚大量塵埃，或會令馬達因過熱或震動過度而燒毀或損壞，所以請確保扇葉清潔。
6. 兒童應在成人陪同下使用本機，以確保安全。
7. 不論本產品是否正在運作，請指導並確保兒童不會把玩本機，避免發生意外。

1. The fan must switch off from supply mains before removing the guard.
2. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
3. Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
4. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
5. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
6. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
7. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.



- 不論任何情況，不應對產品進行修改，產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責 (以免引起火警、觸電或受傷)。如有疑問，請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢。
- Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.